

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 34 (1958-1959)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

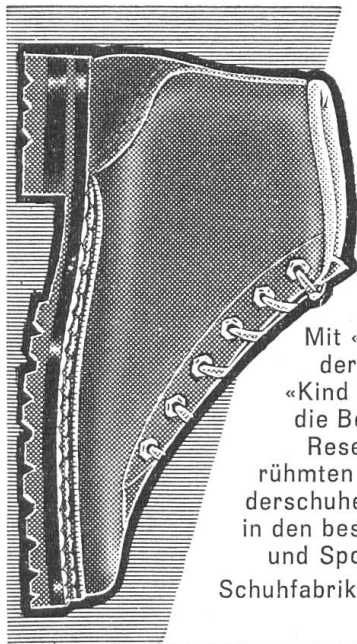
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i>	Die Seite der Herausgeber	11
<i>Ein lehrreicher Mißerfolg.</i>	Von Oskar J. Kambly	12
<i>Fotos:</i>	Max Furrer / Bruno Fehr	17
<i>Fördern statt hemmen</i>	Drei Klebearbeiten	24
<i>Immer in Erstklass- und Luxus-hotels.</i>	Von Fritz Herdi	26
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i>	Von René Gilsi	29
<i>Fotos:</i>	Hans Baumgartner / B. Obrecht	35
<i>Randbemerkungen.</i>	Von Adolf Guggenbühl	40
<i>Der Schalmeienhügel.</i>	Erzählung von Hanne Tribelhorn-Wirth	45

Fortsetzung auf nächster Seite



**Ferien
einmal
anders**

Unser
Vorschlag:
Mit «Raichle Wande-
rschuhen» und
«Kind und Kegel» in
die Berge. Das gibt
Reserven! Die be-
rühmten Raichle-Wan-
derschuhe erhalten Sie
in den besseren Schuh-
und Sportgeschäften.
Schuhfabrik RAICHLÉ
Kreuzlingen

„Albula“

Raichle



«Wo kommst Du eigentlich auf diese reizenden
Ideen?»

«Du wirst lachen: im Timber-Room!»

**Timber-Room*-Gäste
erkennt man
an der galanten Geste.**

* Timber-Room, Mövenpick Dreikönigshaus, Zürich,
Tel. 25 09 10, mittags nur für Herren reserviert. Nach
guten Männergesprächen im clubartigen Timber-Room
ist jedermann galanter und liebenswürdiger.

Küchenspiegel

<i>Freunde kommen zum Nachtessen.</i>	Von Verena Maag	64
<i>Viel Bohnen, immer wieder anders.</i>	Von E. H.	72
<i>Frau und Hausbalt</i>		
<i>Ferien in Etappen.</i>	Von Helen Guggenbühl	74
<i>Unser Reisegepäck von Anno dazumal.</i>	Von Emmy Klein	78
<i>Der Italienischlehrer.</i>	Von A. S.	80
<i>Die Seite der Leser.</i>	Briefe an die Herausgeber	82
<i>Blick auf die Schweiz.</i>	Von Rudolf Stickelberger	93
<i>Blick in die Welt.</i>	Von Ernst Schürch	95
<i>Die Sagen vom wilden Mannli.</i>		
Ein Bilderbogen für Kinder von Emil Medardus	96

Das Titelbild stammt von Hans Moser

EIN KIND
IST
ANDERS

*Ein Wegweiser für Eltern, Betreuer und
Freunde geistig gebrechlicher Kinder*

von Dr. Maria Egg

Vorwort von Prof. Dr. med. J. Lutz
Fr. 8.40

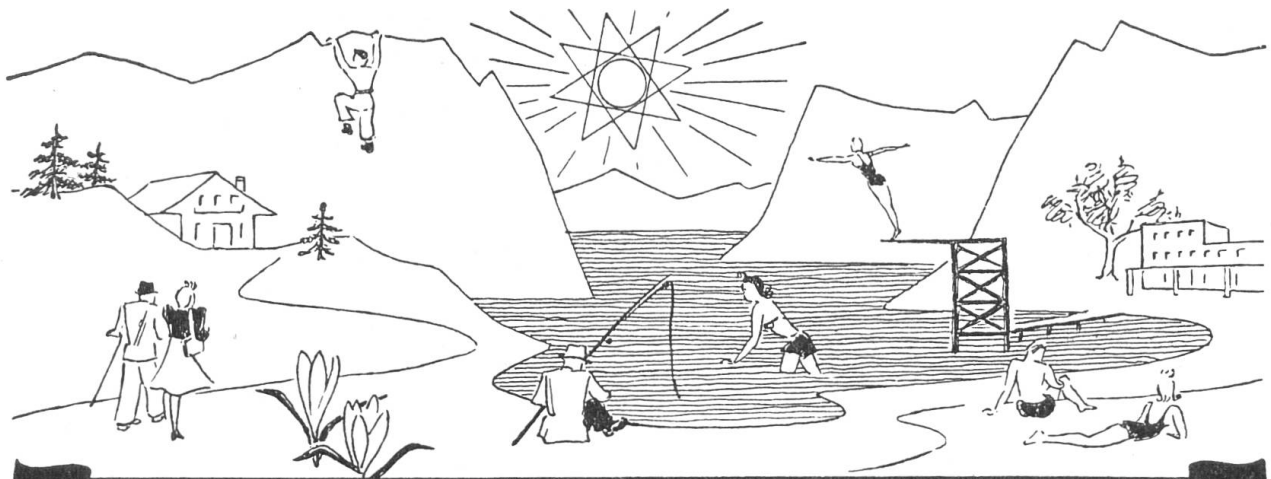
Die Gründerin und Leiterin der Heilpädagogischen Hilfsschule der Stadt Zürich beantwortet aus ihrer langjährigen Praxis alle Fragen, die sich Erziehern und Eltern von geistig gebrechlichen Kindern stellen. Sie weiß, daß dort, wo ein gebrechliches Kind lebt, ein ganzer Kreis von Menschen mit ihm leidet. Hier spricht eine mitfühlende Mutter zu den Müttern, eine erfahrene Pädagogin zu den Erziehern.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG
ZÜRICH 1



**Mehr Schnitten pro Packung
machen ihn
besonders ergiebig**

ZWIEBACK- UND BISCUITSFABRIK HUG AG. MALTERS



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ◊ Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Altdorf	(044)		Engelberg	(041)	Afternoon-Tea, Bar, Konzert
Tea Room Engel	2 22 06		Tea-Room Matter	74 13 18	
Hotel Rest. Höfli *	2 21 97	Z ab 5.— Haupt-M ab 5.— ab 14.—	Erstfeld	(044)	MZ ab 5.— Z ab 5.—
Hotel Krone *	2 16 19		Hotel Hirschen *	6 24 77	
Arosa	(081)		ob Flüelen		
Hotel Victoria *	3 12 65	13.50 bis 20.—	Berggasthaus Eggberg		ab 12.—
Hotel Orellihaus *	3 12 09	WP	Flims-Waldhaus	(081)	
(alkoholfrei)		105.— bis 119.—	Konditorei Tea-Room Krauer	4 12 51	
ob Attinghausen			Flims-Fidaz	(081)	
Berg-Gasthaus Brustli *		ab 13.—	Kurhaus Fidaz *	4 12 33	16.— bis 18.50
Beatenberg	(036)		Genf	(022)	
Hotel Beauregard ◊	3 01 28	17.— bis 20.—	Hotel du Rhône *	32 70 40	32.— P
Kinderheim «Bergrösli»	3 01 06	7.— bis 8.—	Grindelwald	(036)	
Pension Rosenau	3 02 70	12.— bis 13.—	Rest. Tea Room Au Rendez-vous	3 21 81	Lunch ab 5.— tägl. Unterhaltg.
Beckenried	(041)		Gstaad	(030)	
Hotel Sonne *	84 52 05	ab 14.50	Posthotel Rössli *	9 44 77	ab 16.—
Hotel Rest. Klewenalp *	84 53 10	ab 13.—	Hotel National-Rialto *	9 44 88	ab 14.50
Bönigen	(036)		Heiden	(071)	
Hotel-Pension Chalet du Lac	2 20 41	11.50 bis 13.50	Hotel Krone *	9 11 27	16.50 bis 22.—
Brienz	(036)		Hohfluh-Hasliberg	(036)	
Hotel Rössli *	4 11 46		Hotel Alpenruhe *	5 17 51	13.50 bis 16.—
Brunnen	(043)		Interlaken / Unterseen	(036)	
Hotel Bellevue au Lac *	9 13 18	14.— bis 20.—	Hotel Beausite *	2 13 33	13.50 bis 16.—
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel *	9 16 81	14.50 bis 20.—	Interlaken	(036)	
Hotel Rössli *	4 10 22	13.50 bis 17.50	Hotel Carlton *	2 33 31	17.50 bis 23.—
Chur	(081)		Hotel Europe *	2 12 41	120.— bis 130.— WP
Hotel Rebleuten *	2 17 13	14.50 bis 19.—	Hotel du Lac *	2 29 21	17.50 bis 22.—
La Chaux-de-Fonds	(039)		Hotel du Nord *	2 26 31	16.— bis 23.—
Hotel de la Balance *	2 26 21	Z ab 5.50 MZ ab 4.—	Hotel Splendid *	2 27 12	16.— bis 23.— MZ 6.50 bis 8.50
Einsiedeln	(055)				
Hotel Bären	6 18 76	ab 13.50			

Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Kandersteg	(033)	20.— bis 26.—	Montreux-Territet	(021)	
Hotel Bernerhof *	9 61 42	alles inbegr.	Hotel Bonivard *	6 33 58	15.—
Hotel Doldenhorn °	9 62 51	14.— bis 16.—			
Klausen-Pass	(044)	Z 4.— bis 4.50	Murten	(037)	
Hotel Klausenpasshöhe	6 11 64	MZ ab 5.—	Hotel Enge *	7 22 69	14.— bis 16.—
			Tea Room Monnier	7 25 42	ff Patisserie
Krattigen	(033)		Oberhofen a. Thunersee	(033)	
Hotel Bellevue *	7 56 41	ab 14.—	Hotel Bären *	7 13 22	12.— bis 15.—
			Confiserie Tea Room		
Küsnacht	(051)		Brunner	7 13 32	feine Erfrischg.
Hotel Sonne *	91 02 01	16.50	Hotel Kreuz *	7 14 48	16.— bis 18.—
			Hotel-Pension und		
Langnau i. E.	(035)		Rest. Ländte *	7 15 53	15.— bis 17.—
Café-Conditorei		ff Patisserie			
Hofer-Gerber	2 10 55	und Glaces	Olten	(062)	Z ab 6.50
Hotel Löwen *	2 16 75	ab 12.50	Hotel Schweizerhof * . . .	5 45 71	MZ 5.50
Lauenen bei Gstaad	(030)		Rapperswil SG	(055)	Z 5.— bis 6.—
Hotel Wildhorn °	9 61 12	12.— bis 15.—	Hotel Post *	2 13 43	MZ 3.50 bis 5.—
Lenzburg	(064)		Saanen	(030)	
Confiserie Tea-Room			Hotel Gross-Landhaus-		
Kurt Bissegger	8 18 48	Mittag- u. Nacht-	Kranichhof *	9 45 25	18.— bis 19.—
Restaurant Central	8 17 35	essen ab 3.50			
Lenzerheide	(081)		Saanenmöser	(030)	
Posthotel Lenzerheide . .	4 21 60	14.—	Sporthotel		
			Sanenmöser *	9 44 42	15.— bis 18.—
Les Avants-Sonloup	(021)		Sachseln	(041)	
Hotel de Sonloup *	6 34 35	14.— bis 16.—	Hotel Seehof *	85 11 35	12.50 bis 14.80
Locarno-Orselina	(093)		Samedan	(082)	
Hotel Orselina *	7 12 41	16.50	Hotel Bahnhof-		
			Terminus *	6 53 36	13.— bis 16.—
Lugano	(091)				P-Platz, Garage
Hotel Fédéral-Bahnhof *	2 05 51	ab 16.—	San Bernardino	(092)	
			Hotel Bellevue *	6 26 26	14.— bis 17.—
Lugano-Castagnola	(091)	15.— bis 20.—	Sarnen	(041)	
Hotel Boldt *	2 46 21	Z mit Privatbad	Hotel Peterhof °	85 12 38	10.50 bis 13.50
Hotel Müller *	2 70 33	17.— bis 25.—			
Lugano-Paradiso	(091)		Schaffhausen	(053)	
Esplanade Hotel			Hospiz-Hotel		
Ceresio au Lac *	2 46 05	15.50 bis 18.—	Kronenhof *	5 66 31	ab 15.—
Luzern	(041)		Sedrun	(086)	
Hotel St. Gotthard-			Sporthotel Krone *	7 71 22	18.— bis 22.—
Terminus *	2 55 03	19.50 bis 27.—			
Hotel Gambrinus *	2 17 91	13.50 bis 17.—	Seelisberg	(043)	
Hotel Goldener Adler * . .	2 00 74	18.— bis 23.—	Hotel Kulm und		
		Z mit Radio	Sonnenberg *	9 15 71	16.— bis 23.—
		und Bad			
Hotel du Théâtre *	2 08 96	13.— bis 16.—	Sigriswil	(033)	
Hotel de la Tour und			Hotel Adler *	7 35 31	ab 13.—
Mostrose *	2 14 43	17.— bis 20.—			
Meiringen	(036)	Z 4.— bis 5.—	Sisikon UR	(043)	
Hotel Rebstock °	5 17 41	MZ 4.— bis 6.—	Hotel Urirotstock	9 18 95	ab 14.—
Merligen am Thunersee	(033)		Spiez	(033)	
Hotel des Alpes *	7 32 12	16.— bis 24.—	Hotel Bahnhof-		
			Terminus *	7 51 21	15.50 bis 21.—
Glion s. Montreux	(021)		St. Maurice	(025)	Z ab 4.—
Hotel de Glion *	6 23 65	12.— bis 15.—	Hotel de la Gare *	3 63 86	MZ ab 4.—
Montreux	(021)		Stoos	(043)	
Hotel-Pension			Sporthotel und Kurhaus		
Elisabeth *	6 27 11	19.— bis 22.—	Stoos °	3 15 05	ab 14.—

Sommerferien in der Schweiz

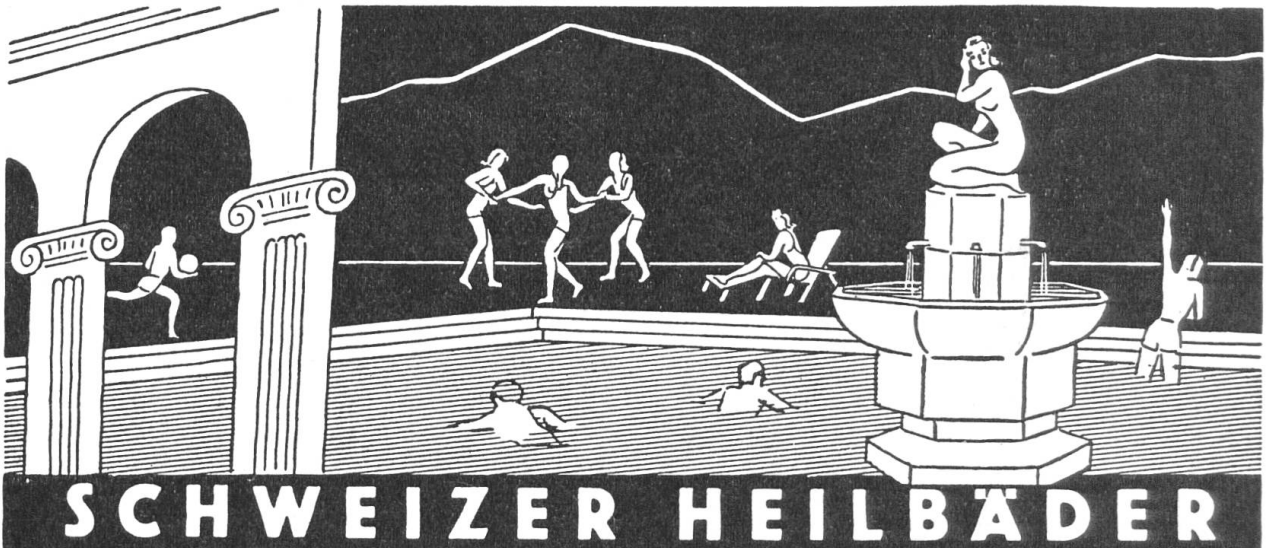
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Tarasp Hotel Pension Tarasp *	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—	Weissenstein bei Solothurn Hotel Weissenstein mit Kurhaus	(065) 2 17 06	ab 15.—
Thun Hotel Bären * (alkoholfrei)	(033) 2 59 03	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50	Wengen Hotel Falken * Hotel Silberhorn *	(036) 3 44 31 3 41 41	ab 16.50 ab 15.—
Hotel Kurhaus Sonnenhof * Confiserie Tea Room Steinmann	2 61 21 2 54 14 2 20 47	16.50 bis 23.—	Wilderswil Hotel Alpenrose * Hotel Bärghuus * Gasthof Pension Sternen	(036) 2 10 24 2 31 06 2 16 17	14.60 bis 18.— 13.— bis 16.— ab 10.—
Urigen Hotel Posthaus	(044) 6 11 53	P ab 14.— Z ab 3.50	Winterthur Hotel Krone	(052) 2 19 33	P 16.— bis 18.— Z 6.— bis 8.—
Vitznau Hotel Kreuz * Hotel Vitznauerhof *	(041) 83 13 05 83 13 15	13.50 bis 18.— P ab 17.— WP 136.—	Yverdon Hotel du Paon °	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Walchwil ZG Hotel Sternen *	(042) 7 82 01	ab 13.— Seeterrasse Fischspez.	Zug Hotel Löwen Hotel Zugerhof	(042) 4 00 73 4 01 04	Z ab 5.— MZ ab 4.50 MZ ab 4.50 Dachgarten Kegelbahn
Weesen Strandhotel du Lac °	(058) 4 50 04	Z 5.50 bis 8.— P ab 14.—	Zürich Hotel du Théâtre	(051) 34 60 62	Z ab 10.— mit Privat WC
Weggis Hotel Albana *	(041) 82 13 45	ab 16.—			

**Immer noch
einzigartig
im Aroma ...**



**Toscani
«NAZIONALE»**





SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fließendes Wasser in allen Zimmern * Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)		Hotel St. Gallerhof *	9 14 14	16.50 bis 20.—
Hotel Adler *	2 57 66	12.50 bis 15.—	Badhotel Tamina *	9 16 44	17.— bis 22.—
Hotel Bären *	2 51 78	16.— bis 24.—	Lenk i. S.	(030)	
Badhotel Blume *	2 55 69	15.— bis 18.—	Pension Alpenruh *	9 20 64	11.— bis 14.—
Hotel Hirschen *	2 69 66	12.50 bis 15.—	Gasthof Kreuz	9 20 82	13.— bis 16.—
Hotel Post *	2 30 88	16.— bis 20.—	Rheinfelden	(061)	
Hotel Verena Hof und Ochsen *	2 52 51	19.— bis 28.— 16.— bis 24.—	Hotel Solbad Krone . . .	87 55 55	17.50 bis 22.—
Bad Ragaz	(085)		Schuls	(084)	
Pension Bergadler *	9 18 13	13.— bis 14.50	Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
Parkhotel Flora *	9 19 87	16.— bis 20.—	St. Moritz-Bad	(082)	
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	22.— bis 30.—	Hotel Victoria		Z m. Frühstück
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—	Golf-Hotel garni *	3 34 91	ab 10.—
Rest. National	9 13 04	MZ ab 4.50	Hotel du Lac *	3 35 71	19.— bis 27.—
Hotel Ochsen *	9 14 28	15.50 bis 17.50			

Heile heile Säge

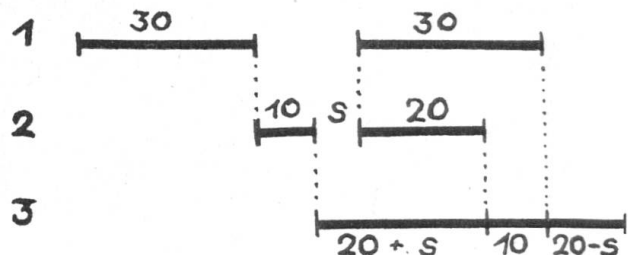
Alte Schweizer Kinderreime, herausgegeben von
ADOLF GUGGENBÜHL

Entzückend
broschiert Fr. 3.35
11.-14. Tausend

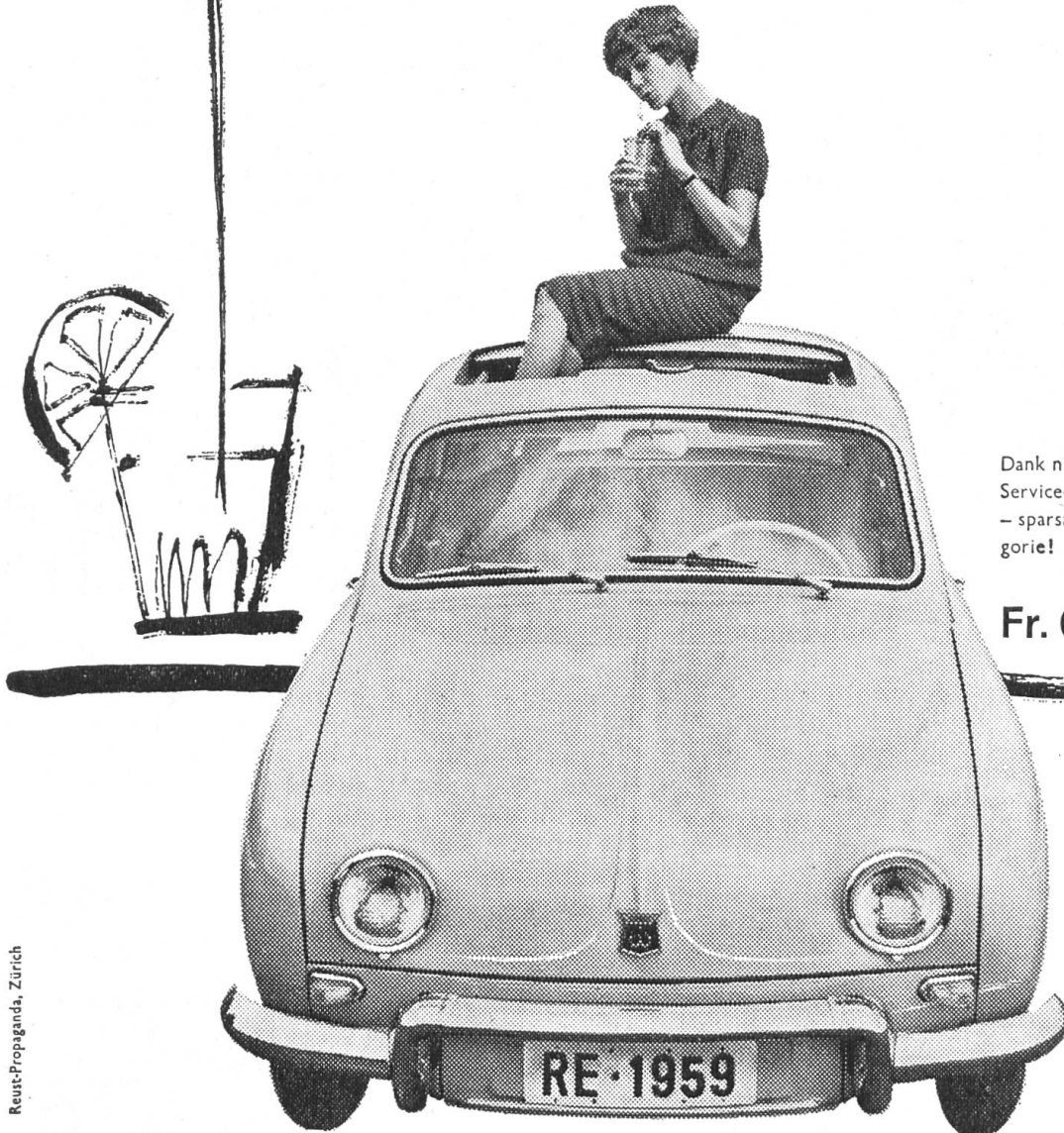
Auflösung der Denksportaufgabe von Seite 31

Nummer Zwei stockte nach 10 Minuten. Als der Pfarrer Nummer Drei zum ersten Mal mitten im Fluß umdrehte, war bereits eine Sandmenge von 20 Minuten + Stockungszeit (denn solange war Nummer Drei bis zum Auslaufen von Nummer Zwei in Betrieb) hinuntergelaufen, die nun wieder nach oben kam. Unten war dann die Ergänzung auf 30 Minuten, also 10 Minuten — Stockungszeit. Zu dieser Sandmenge flossen nun bis zur nächsten Wendung weitere 10 Minuten, somit wurden 20 Minuten — Stockungszeit nach oben gedreht und diese liefen dann bis zum Amen ab. Die

Predigt dauerte also: 30 Minuten von Nummer Eins + 10 Minuten von Nummer Zwei + 20 Minuten + Stockungszeit + 10 Minuten + 20 Minuten — Stockungszeit von Nummer Drei = genau 1 1/2 Stunden.



Der Wagen, der «aus dem Röhrlì trinkt»! **5,9** Liter auf 100 Kilometer!



Dank niedrigem Verbrauch, neuen Service- und Reparaturfestpreisen – sparsamster Wagen seiner Kategorie!

Fr. 6475.-

Reute-Propaganda, Zürich

Die Sparsamkeit der Renault-Dauphine ist sprichwörtlich — sie braucht nur 5,9 Liter Benzin auf 100 km! Dabei wird dieser Minimalverbrauch nicht etwa nur im Schneckentempo herausgefahren, sondern er resultiert aus einer dem Temperament des viertürigen Wagens entspre-

chenden Fahrweise — zügig in der Distanz und spritzig im Stadtverkehr!
Wann haben Sie Zeit für die Probefahrt?

Preis Fr. 6475.-. Zahlungserleichterungen durch den Renault-Kredit.

AUTOMOBILES RENAULT Genève, 7, Boulevard de la Cluse, Téléphone 022/2613 40
Zürich, Ankerstrasse 3, Telefon 051/27 27 21



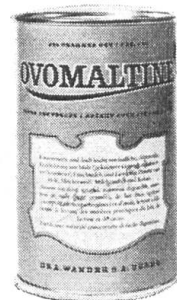
K 59/24

Für die warmen Sommertage - OVO kalt erfrischt und stärkt zugleich!

OVOMALTINE kalt beim Spazieren und Wandern:
oft ist die Atmosphäre drückend, ermüdend und macht durstig.
Nach einer OVO-Pause fühlen Sie sich wieder frisch und
unternehmungslustig und Sie geniessen alles mit neuer Freude.
OVO kalt ist nicht nur ein herrlicher Durststiller,
sondern belebt zugleich und schenkt im Nu neue Energie.
Für die warme Sommerzeit die gegebene Erfrischung.

... in der Znünpause, in Büro und Werkstatt,
hinter dem Ladentisch und nach anstrengender Hausarbeit OVO kalt!
OVO kalt erfrischt ohne zu belasten.

*OVOMALTINE kalt
... mit dem Schüttelbecher
schnell zubereitet
... in allen Gaststätten
erhältlich — auch als Frappé
... als Ferien- und
Tourenproviant im Ovo Sport
und Choc Ovo Päcklein
... in Form von
PRONT OVO — immer dann,
wenn die Milch fehlt!*



OVOMALTINE
stärkt auch Sie!